

# NICI PĂRUL... NICI NĂRAVUL

Uniunea Democrată a Maghiarilor din România a ținut să nee demonstreze că este un partid etnic care știe să-și calculeze cu exactitate mișcările. În aceste zile, cind viața politică a societății românești stă sub semnul unei lupte surde, cu accente acute, privind, în special, asumarea răspunderilor în legătură cu viitoarea guvernare, U.D.M.R. și-a convocat și desfășurat Conferința pe țară la Cluj-Napoca, conferință care, în final, a formulat și dat publicității „Declarația U.D.M.R. privind problema națională”.

„Asumindu-ne entitatea națională nu vrem să ne dezrădăcinăm, nici să emigrăm, considerind ținuturile natale ca fiind patria noastră, dar nu dorim nici să fim asimilați de națiunea română” — se spune, între altele, în declarație. Ce soluții se oferă? Poate nu o să vă vină să credeți: autonomia comunității etnice maghiare și autoadministrarea pe baza principiului autonomiei comunitare.

## EDITORIALUL ZILEI

În ansamblul ei declarația — așa după cum se sublinia și în comunicatul PNLAT — curios, pînă luni seara doar pe baza principiului autonomiei comunitare. În ansamblul ei declarația — așa după cum se sublinia și în comunicatul PNLAT — curios, pînă luni seara doar pe baza principiului autonomiei comunitare.

Se pare că UDMR se dorește creatoare de drept. Și își începe „demersul” cu chiar încercarea de demolare a primului articol al Constituției și, deci, implicit a acesteia.

De la această diversiune politică ce poate avea influențe nefaste distructive nu putea lipsi „contribuția” lui Laszlo Tökes care, după conferință, declara cu nonșalanță corespondentului radioului: „... dacă totdeauna avem o atitudine conformistă față de politica mare, ca să zic așa, a fărăii atunci vom pierde profilul caracteristicilor noastre și nu vom reuși, în nici un caz, să atingem scopurile noastre care ar servi interesele comunității naționale a maghiarilor din România... Am adoptat o declarație privind auto-administrarea comunală a maghiarilor din România care deschide o perspectivă a unei politici mult mai autonome, care după părerea mea ar însemna singura alternativă pentru supraviețuirea populației maghiare din România, care este periclitată și de emigrare și de asimilare, mai ales asimilare forțată”. Deci domnul Tökes dorește nici mai mult nici mai puțin — și încă pe un ton suficient de imperios — o politică autonomă și proprie a comunității maghiare din România ca o posibilitate a existenței minorității maghiare în cadrul statului național unitar, stat care după știința popii Tökes: „prin definiție exclude manifestarea adevărată a oricărei comunități care nu se include în acest stat și această națiune unitară”.

Comentariile sînt evidente de prisos. În cazul de față este clar că nu se schimbă nici părul și nici năravul. Români fiind, ne vedem, însă, nevoiți a reaminti conducerii UDMR un proverb arhicunoscut și probat de istorie: „Cine seamănă vînt, culege furtună”.

TRIBUNA

# Tribuna

COTIDIAN INDEPENDENT DIN JUDEȚUL SIBIU

Anul CVIII

Nr. 746

Miercuri, 28

octombrie

1992

8 pagini

10 lei

## Defecțiune(și) în Convenție

„Domnul Păunescu a condus lamentabil campania electorală a Convenției”, declara ferm Nicolae Manolescu în cotidianul bucureștean „Ora”. „Și tot restul — sabotaj, supărări personale — este teavtură!” apreciază liderul P.A.C.

Apărută în numărul din 20 octombrie a.c. al ziarului, unul din cele mai bune la ora actuală, declarația nu aduce o noutate. Binecunoscutul critic și istoric literar, considerat de majoritatea scriitorilor „director de conștiință”, nu a așteptat ziua celui de al doilea scrutin al prezidențialelor pentru a afirma că, din cauza unei campanii defec-

tuose, Convenția Democrată a pierdut pînă la 7 la sută din voturile pe care le-ar fi putut obține.

### Cine ne va conduce?

Adăugate la cele vreo 20 la sută cîștigate de coaliția opoziției, acestea nu ar fi schimbat calitativ condiția ei parlamentară. Dar aceasta este o altă chestiune, discutabilă la urma urmelor, pentru că nu este totuna cui ar fi lipsit cele 7 la sută: F.D.S.N.

ului toate, sau altor partide de stînga, care nici n-ar mai fi intrat, poate, în parlament?

Subiectul nostru este, însă, ceea ce am putea numi prima defecțiune majoră și publică a C.D.R. Fricțiuni au mai existat, desigur. Nici nu se putea altfel într-o coaliție eterogenă a numeroase partide, cu programe neconcordante în multe chestiuni, delor neînsemnate. Multe se vor fi consumat în bucătăria Convenției fără ca vecinii să fi aflat despre ele. Aceasta din urmă interesează însă, pentru

(Continuare în pag. a V-a)  
OBSERVATOR

## Societatea culturală

### „Avram Iancu”

Simbătă, 31 octombrie, ora 11, în sala festivă a Bibliotecii „ASTRA” vor avea loc manifestările prilejuate de constituirea Filialei Sibiu a Societății culturale „Avram Iancu”. Programul manifestărilor cuprinde: un simpozion omagial „Memoria Iancului” la care participă conf. univ. dr. Mihai Racovițan, conf. univ. dr. Teodor Stan (Cluj-Napoca), conf. univ. dr. Gheorghe Iliescu, prof. dr. Pamfil Matei, col. r. Nicolae Florea. Va urma un program artistic susținut de orchestra de muzică populară condusă de prof. Ioan Chindea.

## PENTRU CE? Rafturi goale

### în magazinele alimentare

Săptămîna trecută (în trei zile — marți, miercuri, vineri — și la ore diferite) am continuat raidul nostru prin magazinele alimentare din municipiul Sibiu. La Unitatea nr. 18 (Bulevardul Vasile Milea) — lume puțină, produse — la fel. Și aici lipsese de peste două luni: sare, apă minerală, grîs, orez, scobitorile, muștarul... „Produce deficitare mai sînt — după spusele doamnei Maria Crețu, lucrător gestionar — și oțetul și brînzeturile. S-ar vinde foarte bine (dacă le-am avea) coniacul, votca, lichiorul, aperitivele etc.”. În aceste condiții planul lunar, care înseamnă vânzări de aproape 9 milioane lei, se face foarte greu, iar salariile vinzătorilor sînt diminuate simțitor. Astfel, pe luna septembrie colectivul unității și-a luat retribuția doar în procent de 81 la sută. Unitatea arată bine. Este curată, vitrinele bine aranjate (mai ales cele cu măruri din import). Pe rafturile de la autoservire se mai găsesc: tocană de legume, roșii în bulion, zarzavat pentru supe, fasole tăiată, castraveți în oțet, compoturi (de mere, vișine, cireșe, pierșici) siropuri (de căpșuni și

zmeură). Din păcate, bani nu se prea găsesc în buzunarele noastre, ale cumpărătorilor. La raionul „raționalizat” o doamnă blagoslovește în fel și chip o vînzătoare care refuză să-i dea kilogramul de zahăr pe luna aprilie și pentru băiatul ei care acum este student (în alt oraș). Chiar așa, cine a inventat „chestia” asta (o hîrtie scrisă de mîna, nesemnată, neștampilată) cu eliberatul zahărului numai pe buletin (ori certificatul de naștere al fiecărui membru de familie) cînd repartiția pentru luna aprilie a fost aprobată la nivelul cotei existente în luna aprilie? Și de ce nu este obligatorie pentru toate alimentarele? Vorba unui cumpărător, „de ce se discriminează, domnilor?”

Unitatea 80 (Ștefan cel Mare) — responsabil, Karl Herman este așa și așa. Adică exact cum o știu cetățenii „obligati” să-și facă aprovizionarea de la această „unitate de stat”. În fața mea, trei gospodine (pe fața cărora numai satisfacție nu se putea

(continuare în pag. a V-a)

Ion SORESCU  
Ioan VIDRIGHIN

## Traducerea scenică ca formă de literatură

### — un regizor și intimitatea premierei —

Așa cum ne-a obișnuit, Teatrul de Stat Sibiu ne oferă, spre bucuria noastră a tuturor, spectacole după spectacole, toate de înaltă ținută artistică. În virtutea premierelor derulate pe scena sibiană ne face plăcere să anunțăm încă una. Este vorba de

premierea spectacolului „Casa Bernadei Alba” de Federico Garcia Lorca, în regia lui Mihai Lungeanu de la Teatrul Mic, premieră ce va avea loc azi, 28 octombrie 1992, ora 19.

Iată, în avanpremieră scurte confesiuni aparțin-

înd regizorului Mihai Lungeanu.

„La invitația lui Iulian Vișa am convenit să colaborez la punerea în scenă a spectacolului mai sus

continuare în pag. a II-a)

Adrian POPESCU



## Insemnări din sala de concert

După ce în urmă cu o lună de zile talentatul dirijor clujean Florentin Mihaescu ne-a prezentat un medalion muzical Johannes Brahms, joi, 22 octombrie, în sala Cercului Militar, împreună cu orchestra simfonică a Filarmonicii a oferit iubitorilor de muzică un program alcătuit din creații aparținând unor compozitori și epoci muzicale cu trăsături specifice.

Pentru început am audiat **Adagio pentru orchestră de coarde** de Sigismund Toduță, piesă careia dirijorul i-a imprimat o cursivitate lejeră, îmbinată organic cu valorificarea savantei arhitecturii polifonice.

Solistul serii a fost pianistul italian **Paulo Vairo**, un tânăr reprezentant al Seminarului de muzică de la München, școală condusă de Walter Kraft, fost profesor, în urmă cu peste treizeci de ani, la Conservatorul de Muzică „Ciprian Porumbescu” din București. Ca și colegul său, Leonhard Westermeyer, pe care l-am urmărit într-un recital în această vară, la Sala baroc a Muzeului Brukenthal, Paulo Vairo a demonstrat în Concertul pentru pian și orchestră în la minor de Edvard Grieg multă siguranță și lejeritate în derularea discursului muzical, a realizat o fericită îmbinare între virtuozitatea interpretării și evocarea patetică atât de specifică literaturii pianistice a compozitorului norvegian. Deși foarte tânăr, Paulo Vairo a prezentat o variantă de mare forță e-

## Paulo Vairo — reprezentant al Seminarului de muzică de la München

moțională a concertului lui E. Grieg, a cântat cu fantezie debordantă.

Spre deosebire de ultimele interpretări ale **Simfoniei I în do major** de L. van Beethoven, datorate dirijorilor David Delta Gier, Petre Sbarcea sau Kurt Philipp și realizate cu orchestra sibiană în recente stagiuni, varianta construită de Florentin Mi-

haescu ni s-a părut mai apropiată de modul de receptare al auditoriului de astăzi, o creație de răscruce între două modalități de a gândi muzica în care peste perfecțiunea mozartiană de prelucrare a temelor Titanul de la Bonn își inoculează puternicul său optimism cu etanuri subite de o putere impunătoare.

Nicolae SCUTEA



## Unde dai și unde... crapă!

În ziarul „Radical” nr. 484 de marți, 27 octombrie a.c. se încearcă o pledoarie „antitament olograf” în cadrul rubricii „Consultații juridice” semnată I. Droc. „Pledoaria” aceasta tentează să lezionașe sau orice preț unul dintre răspunsurile date de noi la „Curier juridic”, cititoarei Floare Emilia din Sibiu. Tentează fără a avea cunoștință despre conținutul epistolei adresate redacției noastre, fără a avea habar despre speța în sine căreia am îndrăznit să-i oferim o soluție. Semnatarul „Consultațiilor juridice” citează exact conținutul art. 859 din Codul Civil, articole pe care, de altfel, și noi l-am comentat pe înțelesul cititoarei noastre în vîrstă de 75 de ani. Fie-mi iertat că n-am dezbătut atât de amplu problema procedurii succesoriale — necontencioase — notariale și consecințele atacării, după moarte, a testamentului o-

lograf lăsat. Cititoarea noastră nu este preocupată de consecințele post mortem și de cea mai ieftină soluție de-a testa. De cea mai comodă în cazul ei, o femeie în vîrstă, cu sănătate subrezită. Face în fond fiecare ce poate — și în limita „obligărilor” pe care consideră că le are — pentru moștenitorii săi. Oricum, mulțumim domnului Droc că a oferit și acestora — moștenitorilor — soluții. Noi n-am făcut-o, ne conducem după principiul potrivit căruia nu răspundem decât celor care ne sollicită sfatul. Un principiu de la care nu ne poate abate nici o „pledoarie” generală.

Și, dacă tot considerați mai eficient un testament autentic, poate îi oferiți dumneavoastră, domnule Droc, cititoarei noastre, acei 207 lei taxă de autentificare plus 800—1000 lei de taxi, plus deplasările de planificare pentru a o convinge de opor-

tunitatea celor consemnate de dumneavoastră. Cum doamna F.E. nu are nici „sume depuse la C.E.C. pentru care nu se cere decît semnătura testatorului” și cum scumpirea galopantă a vieții a afectat-o și pe blata bătrînă, a o convinge să scoată din buzunar suma necesită de cheltuieli ocazionale de autentificare și deplasarea unui notar la domiciliu, este, ne temem, imposibil de realizat doar prin avansarea verbală a unor considerente de genul celor pe care le-ați expus. Considerente care nu lau în calcul (să fi fost oare o „scăpare” întâmplătoare?) și posibilitatea atacării testamentului autentic de către moștenitorii rezervatari, fapt care ar conduce la declanșarea aceleiași proceduri contencioase pe care dumneavoastră o vedeți posibilă doar în cazul atacării testamentului olograf!!!

M. UDREA

tăminte, pielărie și vopsele; alimentară; mecanică; transport; industria lemnului și altele.

Rugăm persoanele fizice și juridice interesate de participare să se înscrie la sediul C.C.I.A. Sibiu, str. Telefoanelor nr. 1, pînă la data de 20 noiembrie 1992.

### „Blanexpo '92”

Camera de Comerț și Industrie Hunedoara organizează în perioada 25 octombrie—2 noiembrie a.c. la Galeria de Artă a U.A.P. din Deva, B-dul Decebal bl. 8, prima ediție a târgului „BLANEXPO '92”. Participă cele mai reprezentative firme românești, specializate în producția de blănuri și confecții din blănă, confecții din piele și în-

locuitori de piele. Deci, un larg domeniu de interes pentru firmele comerciale și din județul Sibiu.

### Invitație la film

În zilele de joi, 29.10.92, orele 14,30; 16,30; 18,30, sîmbătă, 31.10.92, orele 14,30; 16,30; și duminică, 1.11.92, orele 14,30; 16,30 va rula la Casa de Cultură a Sindicatelor, filmul american „Trenul care fuge”. În rolurile principale: John Voight și Eric Roberts.

### Concert simfonic

Concertul simfonic de mîine, ora 18, susținut de Orchestra simfonică a Filarmonicii de Stat din Sibiu, în sala Cercului Militar, cuprinde

## Traducerea scenică ca formă de literatură

(urmăre din pag. 1)

menționat de dv., asumîndu-mi atît regia cît și scenografia spectacolului. „Întimplarea” a făcut ca acest text al piesei „Casa Bernadei Alba” de Federico Garcia să nu fie neutru pentru mine, deci să am o opinie, fapt ce a constituit și momentul genezei „noului spectacol” sub motivația ideatică.

Practic am vrut să plec de la o temă dată a cărei rezolvare este cu totul altfel „obiceiului”. Fiind vorba de un text ancorat puternic în clasicism este foarte greu să descifrezi textul dat în altă cheie, astfel încît să nu-i deranjezi structura inițială. Am plecat de la alt spațiu de joc, imaginat sub formă de cere, în care spectatorul face corp comun cu ambianța și ambientul, cu scenografia (El, publicul fiind această „Casă”). Folosind combinațiile între ce de regulă numim realism teatral, realitatea vie din scenă, cu metamorfoza născută prin alăturarea realului cu imaginarul, am încercat să ating echilibrul scenic, ajutat evident și de o trupă excelentă, disciplinată și formată, plină de harul numit talent la care aș adăuga și o valență specială, egală cu plăcerea de a crea. Piesa este deosebit de interesantă încă pornind de la conținut, urmînd ca mișcarea scenică, amprenta regizorală să-i ridice cota, astfel încît publicul să poată accepta varianta propusă de noi, varianta la perenitate. Personajele se identifică cu publicul în sensul că problematicile sînt comune. Acest lucru poate oferi spectacolului puterea de a avea procentul de audiență maximă, mai ales că vorbim de libertatea interioară, despre relațiile dintre indivizi și micro-socialul sau macro-socialul de zi cu zi, mai ales că vorbim de

teama de a fi noi înșine, că vorbim de ce ar putea costa această biruință vizavi de teama de noi... Spectacolul este arborat între bine și rău, între binele celor din jur care nu poate fi și binele „meu”. Mizind pe moralitate nu pe formă am încercat „să dărim” și să „reclădesc” în același timp imagini.

Cert este că spectatorul Mihai Lungeanu a comunicat permanent cu regizorul Mihai Lungeanu pe tot parcursul acestei „lupte” cu muzica, lumina, mișcările scenice și replicile reunite în spațiul „granită”, actori-public.

Cred că spectatorul dacă o să aibă răbdarea dar și curiozitatea de a desluși convenția scenică o să ajungă la aceeași concluzie ce-i aparținea lui L. Clujei, anume că:

„Nu există spectacole mici sau mari, bune sau proaste, ci doar spectacole importante sau neimportante.

Dacă acest spectacol este important sau nu numai de publicul sibian poate fi creditat.”

Așteptînd și noi cu viu interes propunerea reputatului regizor Mihai Lungeanu, ne permitem o foarte succintă prezentare biografică. Născut la 29 ianuarie 1953, absolvent al Institutului de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale”, secția teatrului i-a avut ca profesori pe Radu Penclulescu, Valeria Moiescu, Cătălina Buzoianu, Mihai Lungeanu, pune în scenă foarte multe spectacole dintre care enumerăm doar:

„Procurorul” de Djagarov; „Măsură peste măsură” de W. Shakespeare; „D'ale carnavalului” de I.L. Caragiale; „Mobilă și durere” de T. Mazilu; „Tichia cu clopotei” de Pirandello ș.a.m.d. Din 1990 pînă în 1991 a fost directorul Teatrului „Marla Filotti”.

## TV CLUJ

Miercuri, 28 octombrie

8,30—9,00 Panoramic (actualitatea internă și internațională); 9,00—9,30 Clubul științei; Televiziunea prin satelit; 9,30—10,00 Music shop.

Joi, 29 octombrie

8,30—8,45 Panoramic (Actualitatea internă și internațională); 8,45—10,00 Emisiune în limba maghiară.

Vineri, 30 octombrie

8,30—9,00 Panoramic (actualitatea internă și internațională); 9,00—9,40 Soluții pentru viitor; 9,40—10,00 La început a fost... cîntecul; Flori de cîntec românesc; Cornelia Ardelean, Mina Pislaru, Rodica Ardelean.

Sîmbătă, 31 octombrie

8,00—8,40 Weekend; 8,40—9,00 Emisiune în limba maghiară.

următorul program: J. Turina — Oracion del torero, P.I. Ceaikovski — Concertul pentru vioară și orchestră în re major, Fr. Schubert — Simfonia a IV-a. Dirijor Alfonso Sauro (Spania). Solist Bogdan Zvorișteanu, București.

## Muzică bisericească

Sîmbătă, 31 octombrie, orele 18 la Biserica Evanghelică din Sibiu va avea loc un concert cu muzica bisericească a secolului 20.

Corul Bach dirijat de Kurt Philipp va interpreta coruri de Hugo Disler și Hans Peter Türk.

Erich Türk, student la Academia de Muzică din Cluj va interpreta la orgă fantezia de coral „Ein feste Burg”

de compozitorul austriac Johann Nepomuk David.

Cu acest concert biserica evanghelică sărbătorește ziua Reformațiunii.

## Ofertă umanitară

Dr. Sorin Preda din Făgăraș, str. Cîmîtirului S 11, intenționează să înființeze un cămin (așezămînt) pentru copiii cu sindrom DAUM (mongoloid). Pozează spațiu și teren în comuna Voila și caută colaboratori (donatori, sponsori) dispuși să sprijine acest proiect de amenajare a spațiului. Informații suplimentare la telefon 920/11748, orele 17—19.

## INFORMAȚII

### În atenția agenților economici

Camera de Comerț, Industrie și Agricultură Sibiu, în colaborare cu firma „FATHER & SONS ROYAL” Ltd. va organiza în perioada 23—25 noiembrie 1992 un simpozion de promovare a bunelor relații comerciale între firme italiene și românești. La acest simpozion sînt invitate firme italiene din următoarele domenii de activitate: electronică de precizie; activități hoteliere (bar, restaurant, înghețată, paste); societăți din domeniul asigurărilor; încăl-

## INFORMAȚII

## Mica publicitate

(Urmare din pag a VI-a)

● Salon restaurant **FRAN-SILVANIA** vă invită zilnic orele 17,30-23,00 la discotecă. Prețuri convenabile.

(19779)  
● **SC DAS SRL**, str. Rus-ciorului, bloc 67, ap. 30, telefon 92/41 76 45, vinde din stoc **CASE DE MARCAJ** afanumerice de producție japoneză, corespunzând în totalitate normelor prevăzute de H.G. nr. 319 din 11 iunie 1992. Prețul pentru stocul existent 123 000 lei. Se asigură instalare, instruire, garanție un an, service postgaranție precum și consumabile. (19799)

● **THEO REISEN** transportă persoane în Germania la Nürnberg — Heilbronn — Stuttgart. Plecări: 6, 20 noiembrie. Informații 92/44 77 50, 8-15; 92/42 72 23.

(Cont)  
● Firma **GABOR REISEN** face săptămânal transporturi de persoane **ROMANIA — GERMANIA** și retur. Preț convenabil — transport rapid. Plecarea din Sibiu. Informații telefon 43 89 61.

(19140)  
● Organizez transport de persoane în Germania — Nürnberg — 12 000, Heilbronn — 14 000, Stuttgart — 15 000, Augsburg — 15 000, München — 15 000, în perioada 2, 16, 30 noiembrie. Telefon 41 12 39.

● **TAVI REISEN** transportă persoane cu autocare **NEOPLAN**, pachete, lași pînă la Köln. Telefon 92/43 11 57; 43 12 95. (19791)

● Firma **INCOTA ATLAS** efectuează transport de persoane și lași în Germania, pe ruta: Nürnberg — Heilbronn — Stuttgart, cu autocare moderne, în datele de: 28 octombrie; 4, 11, 18, 25 noiembrie 1992. Inscieri și informații **A.C.R. Sibiu**, telefon 92/44 73 59, 8-15 și 44 46 19, 16-20. (19674)

● **INCOTA ATLAS SRL** Sibiu efectuează transport persoane pe ruta: Brașov — Sibiu — Arad — Praga — Nürnberg — Frankfurt — Siegen — Dortmund în datele de 4 și 18.11; 2 și 16.12.1992, cu întoarcere în datele de 7 și 21.11; 5 și 19.12.1992. Informații **A.C.R. Sibiu**, telefon 44 73 59 orele 8-15 și 44 46 19, orele 16-20. (Cont)

● **GERMAN EXPRES** vă invită în Germania cu autocarul în 31 octombrie. Telefon 44 46 48. (18515)

● **BRAVO:**  
— Istanbul — 28, 30  
— Germania — 30  
— Polonia — 28 octombrie  
Telefon 42 77 02. (19611)

● Firma **AMAD SRL** organizează excursie în Turcia în 30 octombrie 1992. Telefon 42 44 40. (19889)

● Firma **AMAD SRL** transportă în luna noiembrie, în datele de 5, 12, 19, 26 persoane în Germania, pe ruta Nürnberg — Würzburg — Frankfurt. Telefon 42 44 40. (19889)

### CERERI DE SERVICIU

● Caut femeie îngrijire copii 4 ani — 5 ore pe zi. Prefer din zona Strand. Telefon 44 84 22 orele 18-21. (19821)

● Caut mecanic auto pentru IFA. Asistență și reparație. Telefon 44 09 28. (19787)

● Caut femeie ajutor me-naj 4 ore/zi. Ofer carte de muncă. Telefon 41 43 89. (19877)

### SCHIMBURI DE LOCUINȚĂ

● Ofer apartament 2 camere, decomandate, central Mangalia. Doresc în Sibiu garsonieră mare, apartament sau 2 camere ILL — central. Sibiu, telefon 43 49 28 str. General Magheru 14 Bujoreanu, orele 18-19. (19965 și 19968)

● Schimb casă în comuna Turnu Roșu, jud. Sibiu cu apartament sau garsonieră în Sibiu. Accept variante. Informații la telefon 55 55 83 Tălmăci. (19950)

### INCHIRIERI

● Primesc băieți în gazdă. Telefon 41 48 03. (19941)

● Tineri căsătoriți, închiriem garsonieră sau apartament ne(mobilat). Telefon 41 41 44 după ora 15. (19956)

● Caut pentru închiriat spațiu comercial, vad comercial. Telefon 42 84 04. (19980)

● Familie serioasă, cu un copil, dorim să închiriem garsonieră sau apartament. Relații telefon 42 52 23, 9-12. (19857)

### OFERTE DE SERVICIU

Angajez femeie cunoscătoare limbă germană pentru conversație copil preșcolar 3-4 ore/zi. Telefon 41 78 61. (19937)

● Asigurăm comenzi pentru transporturi auto. Informații telefon 43 67 21 dimineața; 43 67 51. (19756)

● Efectuez transport marfă cu autodubă de 1,5 tone. Telefon 43 84 31. (19736)

● Transport persoane, marfă cu microbuze, camionete, camioane — urban — interurban. Telefon 92/44 65 20. (CEC)

● Transport marfă camion capacitate 6 tone. Telefon 43 33 31. (18173)

● Transport marfă cu dubiță 1,3 tone preț 40 lei/km. Telefon 44 60 12. (18882)

● Transport marfă cu camionetă 2 tone — 65 lei/km. Telefon 44 51 41. (19365)

● S-a redeschis atelierul de dărcit — tors lină — Buna Ioan, str. C.A.P. Zorile nr. 59, Turnișor. Program: Joi-vineri, 7-17. (19890)

● Traduc și legalizez acte corespondență, prospecte etc., în limbile română, germană, engleză. Sibiu, str. Gen. V. Milea, bl. 10, ap. 18, telefon 44 71 96. (19940)

● Repar acoperișuri case. Telefon 92/41 14 76. (19930)

● Efectuez transport cu camion nou de 7 tone. Telefon 56 64 71, 56 34 71. (19981)

● Execut adaptări sonor televizoare color. Telefon 42 14 27. (19974)

● Filmări video. Telefon 92/41 79 35. (19984)

### DECESE

Zdrobiți de durere, anunțăm dispariția și trecerea în neființă, după o grea suferință, a inegalabilului nostru sot, tatle și bunic, cel care a fost Prof. pensionar **AUGUSTIN DEMETER** — 63 ani —

Dureoasă și grea este despărțirea noastră pentru todeauna. Noi stăm și plîngem și toate sînt pustii fără tine. Lacrimile noastre vor uda florile tale care vor sta de veghe la mormîntul tău iubitul nostru sot, tată și bunic.

Chipul tău blind nu-l vom uita niciodată și-ți vom păstra veșnică amintire.

Dumnezeu să te odihnească în pace.

Ceremonia înmormîntării — joi, 29 octombrie 1992, ora 13, la Capela Cimitirului.

(19989) **Îndurerata familie**

Sîntem alături de fosta noastră colegă, prof. Emilia Demeter, greu încercată prin trecerea în neființă, după o lungă și grea suferință a sotului său Prof.

**AUGUSTIN DEMETER** Condoleanțe întregii familii.

Colectivul Cercului Militar Sibiu (19947)

Aducem un pios omagiu celui care a fost Prof.

**AUGUSTIN DEMETER** și transmitem familiei îndoliate sincere condoleanțe.

Familii **Ander și Șarmet** (19917)

Cu durere în suflet anunțăm trecerea în neființă a celui care a fost **GRIGORE DEJUGAN** — 74 ani —

Înmormîntarea — miercuri, 28 octombrie 1992, ora 10, de la Biserica din Groapă. (19911) **Familia**

Sîntem alături de prietenul și colegul nostru **Nelu Dejuga** la marea durere pricinuită de trecerea în neființă a tatălui său. (19897) **Colegii de liceu**

Regretăm profund trecerea în neființă a dragului nostru **GRIGORE DEJUGAN**

și transmitem sincere condoleanțe familiei îndoliate. **Familii Popescu și Constantinescu** (19946)

Cu durere în inimi și lacrimi în ochi regretăm moartea fulgerătoare a scumpului nostru fiu, frate, cumnat și unchi **NELU ARMENCIU**

Nu te vom uita niciodată!

Înmormîntarea va avea loc azi, 28 octombrie, ora 12, în comuna Noerich.

**Mama, tata, sora Mariaora, cumnatul Nelu și nepoții Alin, Crina și Mihăiță** (19957)

Ne despărțim cu durere de scumpul nostru frate, cumnat și unchi **NELU ARMENCIU** — 36 ani —

Vei rămîne veșnic în amintirea noastră! **Sora Minerva, cumnatul Horst și nepoții Claudiu, Dana, Diana și Laura** (19957)

● Sîntem alături de colega noastră, logoped **Doina Băciță** la durerea pricinuită de decesul tatălui și transmitem sincere condoleanțe.

Colectivul **L.S.M. Copii — Spitalul de Psihiatrie Sibiu** (19908)

Cu inimile zdrobite de durere, familia îndoliată anunță trecerea în neființă, după o lungă și grea suferință, a celui care a fost **ȘTEFAN PITIC**

Sotia, copiii și nepoții îi vor păstra o vie și neprețuită amintire.

Înmormîntarea va avea loc joi, 29 octombrie 1992, de la domiciliu. (19951)

S-a stîns în suferință și durere, chipul celei mai neprețuite mame, soacră și bunică

**RAFILA SITOV** (69 ani) — Inmormîntarea — miercuri, 28 octombrie, ora 11, de la Capela Cimitirului Central. (19948) **Familia**

Cu adîncă tristețe și nemărginită durere anunțăm decesul scumpei noastre mame

**SAFTA MUȘAN** — 80 ani — Inmormîntarea are loc joi, 29 octombrie, ora 13, în satul Mag.

**Copiii Neli, Mărie, Gheorghe, Vasile cu familiile** (19945)

Sîntem alături de colega noastră **Asis. Eugenia Bulea** la marea durere pricinuită de decesul mamei sale.

Colectivul Farmaciei 124 (19944)

● Cu nemărginită durere deplîngem moartea bunului nostru vecin

**VASILE BEU**

Cu adînc regret. (19894) **Vecinii**

● Ne despărțim cu greu de bunul nostru tată, soț și bunic care a fost

**VASILE BEU**

Nu te vom uita. **Mariana, Florin și nepoții** (19893)

### COMEMORĂRI

Se împlinesc un an de la trecerea în eternitate a profesoarei

**AURORA DEMETRESCU** Serviciul religios de pomenire va avea loc la Cluj, la Capela Episcopiei Greco-Catolice — Calea Moșilor 26, vineri, 30 octombrie 1992, ora 10. (19847) **Familia**

La 28 octombrie 1992 se împlinesc 5 ani de la decesul celui care a fost **DUMITRU C. PENCIU** (19450) **Familia**

### MULȚUMIRI

Mulțumim tuturor rudelor, prietenilor, foștilor colegi, vecinilor și cunoștințelor care au fost alături de noi la greaua încercare pricinuită de dispariția celui ce a fost

**Ing. MIRCEA IONESCU** (19973) **Familia îndoliată**

Sotia **Tatiana** și fiicele **Mirabela și Bianca Nistor** mulțumesc tuturor celor care au fost alături de ele în momentele grele ale despărțirii de sotul și tatăl **MARCEL NISTOR** și în mod special colegilor de serviciu de la **COMPAS.A. Sibiu.** (19970)

## A. G. C. L. Mediaș

SCOATE LA LICITAȚIE PUBLICĂ spre închiriere, următoarele spații cu altă destinație, din municipiul Mediaș:

1. Str. Unirii nr. 5 — pivniță — spațiu pentru depozitare — 40,88 m.p.

2. Str. St. L. Roth nr. 11 — pivniță — spațiu pentru depozitare — 96,00 m.p.

3. Str. St. L. Roth nr. 6 — pivniță — spațiu pentru depozitare — 11,92 m.p.

4. Str. Aurel Vlaicu nr. 20 — spațiu comercial — 27,40 m.p.

5. Str. Unirii nr. 1 — birou — 15,65 m.p.

6. Str. Carpați nr. 5 — cantină — 355,61 m.p.

Licitația va avea loc la sediul agenției din str. Expoziției nr. 2 în data de 2 noiembrie 1992, la ora 10,00. Pentru spațiile neînchiriate la acea dată se vor organiza licitații în data de 5 și 9 noiembrie 1992, la aceeași oră.

Taxa de participare la licitație este de 1 000 lei.

Informații suplimentare la telefon 81 26 74 — A.G.C.L. Mediaș. — 1769 —

Casa de Presă și Editură

**Tribuna**

S.R.L.

Sibiu, str. George Coșbuc nr. 38

Director:

**EMIL DAVID**

Directori adjuncți:

**RUDOLF KAMLA**

**OCTAVIAN RUSU**

Colegiul de redacție al publicațiilor „TRIBUNA”: Octavian RUSU (redactor șef), Mircea BIȚU (redactor șef adjunct), Dumitru NIȚĂ (secretar general de redacție), Nicolae ACHIM și Ion SORESCU (șefi de secție).

TELEFOANE: Casa de Presă și Editură 41 28 10. Redactori (probleme sociale; cultură; învățămînt; știință; economie; politică; sport) 41 31 83. Administrație și Agenția de publicitate 41 33 33. Laborator foto 41 25 06. Telex 69247 TRB-Sb. Telefax 41 20 26. Tiparul POLSIB Sibiu

**S.C. VITROMETAN S.A. MEDIAȘ**

Șoseaua Sibiului nr. 31 - 33

ANUNȚĂ SCOATEREA LA CONCURS A URMĂTOARELOR POSTURI:

- **șef birou financiar**

Concursul va avea loc în data de 23.11.1992.

Condițiile de participare sînt prevăzute în Legea nr. 12/1971.

Informații la biroul P.S.I. - tel. 81 14 55(56), int. 151. - 1797 -

*Liceul industrial nr. 6, Sibiu*

str. Oituz nr. 31, telefon 42 76 38

**ANGAJEAZĂ PRIN CONCURS**

- instalator întreținere tehnico-sanitare

Concursul se va ține în data de 3 noiembrie 1992, la sediul liceului din str. Oituz nr. 31 - 1771 -

**S.C. ROMAGENT S.R.L.**

str. Tg. Vinului nr. 9

vă oferă la cele mai scăzute prețuri  
**televizoare color ALFA**

- diagonala 51 cm - 103 970 lei  
- garanție 6 luni

De asemenea, mai VINDE și alte mărfuri EN GROS.

Informații - telefon 41 19 95. - 1789 -

**CENTRUL ALTERNATIV S.R.L.**

EXCLUSIVITATE: SIBIU - RO.

**SUCURI NATURALE**  
din legume și fructe proaspete!!

ZILNIC: orele 9-16, str. G. Coșbuc nr. 25

Dăruți copiilor vitamine fără chimicale!

- 1799 -

*Important!***S.C. SPINA CRISTI S.R.L.**

DESCHIDE în Sibiu, str. Faurului nr. 6 (lîngă „Doina”) un magazin mixt cu produse alimentare și nealimentare. Primim mărfuri noi în Consignație.

- 1784 -

**S.C. „IOAN și DAN” SRL****VINDE EN GROS**

- țigări
- dulciuri
- chibrituri
- hîrtie igienică

Informații la tel. 41 41 87 sau la sediul firmei, str. Rusclorului nr. 48, Sibiu

- 1777 -

Societatea comercială

**„SOMETRA” S.A.**  
Copșa Mică

scoate la LICITAȚIE în vederea vînzării a diferitelor utilaje termoelectrice aferente centralelor termice și stații de dedurizare a apelor.

Licitația va avea loc în data de 12 noiembrie 1992, la sediul societății. Listele utilajelor disponibile și relații suplimentare se pot obține de la Biroul Plan Dezvoltare, tel. 92/84 03 20/322, int. 490 și 485, d-ul Damian Mihai. - 1793 -

**Regia Autonomă de Gospodărie Comunală și Locativă Sibiu**

ANUNȚĂ ÎNCHIRIEREA PRIN LICITAȚIE PUBLICĂ a spațiului cu altă destinație din județul Sibiu, Apoldu de Sus nr. 460, corp de clădire B în suprafață de 60,19 mp, în conformitate cu prevederile Hotărîrii Guvernului nr. 140/1991.

Prețul de strigare este de 300 lei/mp/lună, iar închirierea se va face prin licitație publică.

Licitația va avea loc în data de 24 noiembrie 1992, ora 12, la Filiala de Gospodărie Comunală și Locativă Săliște.

Taxa de participare la licitație este de 3000 lei și nu se restituie în cazul neajudecării spațiului.

Cererile de înscriere și taxa de participare se depun la sediul Filialei de Gospodărie Comunală și Locativă Săliște, pînă cel tîrziu în data de 23 noiembrie 1992.

Relații suplimentare se pot obține de la Filiala de Gospodărie Comunală și Locativă Săliște.

- 1791 -

**Agencia de publicitate „TRIBUNA”**

str. dr. I. Rațiu nr. 7

Program zilnic între orele 8-14, sîmbăta și duminica - închis

**R.A.G.C.L. SIBIU prin secția de Prestări-Construcții a A.A.I.F.L. SIBIU**

- str. Autogării nr. 5-7, Sibiu -

**EXECUTĂ** pentru agenții economici, persoane juridice și fizice, cu capital de stat sau privat, gospodării individuale sau asociații de locatari, la cerere, pe bază de comandă fermă cu plata în numerar sau CEC la prețuri avantajoase, următoarele lucrări:

- prefabricate (dale beton și tuburi beton);
- tencuieli interioare și exterioare;
- pardoseli calde și reci
- faianțări;
- zugrăveli și vopsitorii;
- confecții metalice;
- reparații la șarpantă și învelitori;
- hidroizolații la terase;
- sobe din plăci de teracotă;
- reparații la instalații interioare sanitare, electrice și termice.

VINDE la prețuri avantajoase betoane și mortare asigurînd transportul la adresa beneficiarului. Relații suplimentare la tel. 41 74 35; 41 19 90, int. 115

- 1739 -

**„Anta Mobiles” S.R.L.**

cu sediul în Sibiu, str. Țiglarilor 101, tel. 43 67 46, autobuzele 4, 4 și 6

**PRODUCE LA COMANDĂ**

- DORMITOARE (pat dublu, dulapuri în 2, 3 și 4 canate cu uși furniruite sau din oglinzi, noptiere etc.)
- SUFRAGERII (colțare, fotolii, servante, biblioteci etc.)
- MĂSUȚE din stejar masiv în 5 variante
- CANAPELE din lemn masiv

Toate produsele se realizează la orice dimensiuni și culori.

**Vizitați expoziția!**

Firma **ANGAJEAZĂ** tîmplari și tapițeri buni. Salar minim net lunar = 30 mii lei. - 1741 -